



CE

119AS45PL

AUTOMATYKA DO BRAM SKRZYDŁOWYCH
DO MONTAŻU PODZIEMNEGO

Official Partner



MILANO 2015

FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE



Instrukcje instalacji

FROG-A / FROG-AV / FROG-AE



Polski

PL

**UWAGA!****ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa osób:
PROSIMY O UWAŻNE PRZECZYTANIE!****Wstęp**

• Produkt musi być przeznaczony wyłącznie do użytkowania do celów, dla jakich został zaprojektowany. Każde inne użytkowanie jest uważane za niebezpieczne. Came Cancelli Automatici S.p.A nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z błędnego, niewłaściwego lub nierozsądnego użytkowania. • Niniejsze wskazówki muszą być przechowywane razem z instrukcjami obsługi komponentów automatyki.

Czynności przed instalacją

(kontrola istniejących warunków: w przypadku niekorzystnej oceny aktualnych warunków dla instalacji, nie należy przystępować do montażu przed wykonaniem czynności mających na celu zapewnienie pełnego bezpieczeństwa)

• Skontrolować, czy element przeznaczony do automatyzowania jest w dobrym stanie, czy jest wyważony i wyosiowany oraz, czy otwiera się i zamyka w poprawny sposób. Sprawdzić także, czy istnieją w odpowiednie mechaniczne ograniczniki krańcowe. • W przypadku instalacji automatyki na wysokości mniejszej, niż 2,5 m od posadzki lub od innego podłoża, należy sprawdzić czy jest konieczny montaż ogrodzeń ochronnych lub tablic ostrzegawczych • Jeżeli istnieją bramki dla pieszych, muszą być one wyposażone w system uniemożliwiający ich otwarcie w fazie ruchu • Należy upewnić się, że otwarcie ramienia automatycznego nie interferuje ze stałymi elementami znajdującym się w pobliżu bramy • Nie należy montować automatyki w odwróconej pozycji, ani też na elementach, które mogłyby się ugiąć pod jej ciężarem. Jeśli jest to konieczne, należy odpowiednio wzmocnić punkty mocowania • Nie instalować automatyki na skrzydłach które są usytuowane na pochylonym podłożu • Upewnić się, by ewentualne urządzenia nawadniające nie zraszały automatyki od dołu ku górze.

Instalacja

• Należy odpowiednio oznaczyć oraz ogrodzić całą strefę prac montażowych, aby uniemożliwić nieostrożny dostęp postronnych osób, a szczególnie dzieci • Zachować ostrożność przy manipulowaniu automatyką o wadze powyżej 20 kg. W takim przypadku należy zaopatrzyć się w odpowiednie narzędzia do bezpiecznego przemieszczenia urządzenia • Wszystkie elementy związane z otwieraniem (przyciski, przełączniki kluczowe, czytniki kart magnetycznych, itp.) muszą być instalowane w odległości nie mniejszej, niż 1,85 m od obwodu strefy manewru bramy i nie powinny być dostępne od zewnątrz, poprzez bramę. Ponadto bezpośrednie sterowania (takie, jak klasyczne przyciski czy przyciski dotykowe) muszą być instalowane na wysokości nie mniejszej od 1,5 m i nie mogą być publicznie dostępne • Wszystkie sterowania typu "TOTMAN" (operator obecny) muszą być usytuowane w miejscach, z których poruszające się ramię oraz strefy przejazdu i manewru są w pełni widoczne • W przypadku braku stałej tabliczki wskazującej usytuowanie urządzenia wysprzęglającego, należy przygotować taką sygnalizację i umieścić ją w widocznym miejscu • Przed przekazaniem urządzenia użytkownikowi należy zweryfikować zgodność instalacji z normą EN 12453 (próba uderzeniowa); skontrolować, czy automatyka została odpowiednio uregulowana i czy urządzenia zabezpieczające i system ręcznego wysprzęglania funkcjonują poprawnie • Tam, gdzie jest to konieczne, należy umieścić w łatwo widocznym miejscu Symbole Ostrzegawcze (na przykład tabliczka na bramie).

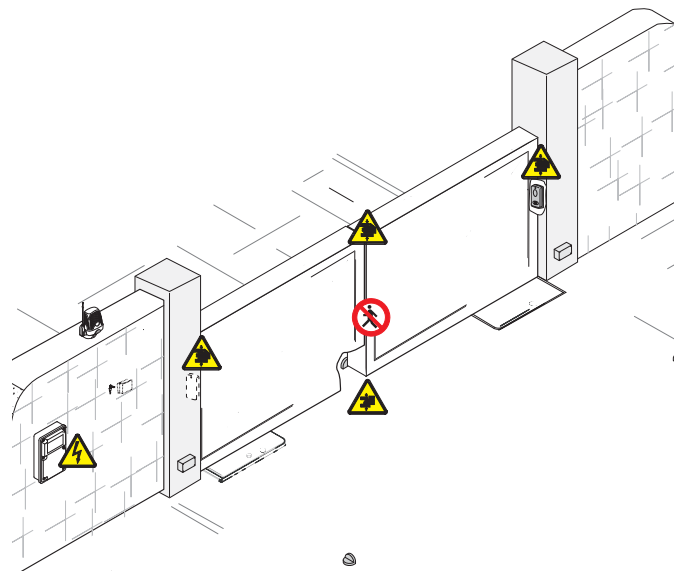
Instrukcje i szczególne zalecenia dla użytkownika

• Utrzymywać w czystości oraz wolną od przeszkód strefę manewru bramy. Sprawdzić, czy krzewy lub inne rośliny nie zakłócają działania fotokomórek i czy w strefie ruchu automatyki nie ma innych przeszkód. • Nie pozwalać dzieciom na bawienie się stałymi urządzeniami sterującymi lub na zabawę i przebywanie w strefie ruchu bramy. Przechowywać urządzenia do zdalnego sterowania (piloty) lub inne urządzenia sterujące w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia automatyki. • Kontrolować często stan instalacji, ma to na celu wykrycie ewentualnych usterek lub śladów zużycia, albo też uszkodzeń ruchomych elementów automatyki, wszystkich miejsc mocowania i urządzeń mocujących, przewodów oraz dostępnych połączeń. Punkty przegubowe (zawiasy) i miejsca poddawane tarcia (przewodnice) muszą być zawsze odpowiednio nasmarowane • Kontrolować fotokomórki i listwy bezpieczeństwa co sześć miesięcy. Celem kontroli działania fotokomórek, przesunąć przed nimi dowolny przedmiot przed fotokomórkami podczas zamykania automatyki; jeżeli dojdzie do odwrócenia kierunku ruchu

lub zatrzymania, oznacza to, że fotokomórki działają poprawnie. Jest to jedyna czynność konserwacyjna wykonywana przy automacie podłączonej do zasilania. Dbać o stałą czystość kloszy fotokomórek (do ich czyszczenia należy użyć lekko nawilżonej wodą szmatki; nie używać rozpuszczalników lub innych produktów chemicznych, ponieważ mogłyby doprowadzić do uszkodzenia urządzeń) • W przypadku konieczności naprawy czy regulacji instalacji, należy odblokować automatykę i nie używać jej do chwili przywrócenia warunków pełnego bezpieczeństwa • Odłączyć zasilanie elektryczne przed odblokowaniem automatyki dla otwierania ręcznego lub przed każdą inną operacją, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji. Przeczytać instrukcję • **WZBRANIA SIĘ** użytkownikowi wykonywanie JAKICHKOLWIEK OPERACJI OPRÓCZ TYCH, KTÓRYCH PRZEPROWADZENIE ZOSTAŁO W JASNY SPOSÓB WSKAZANE I OPI-SANE w instrukcjach. Celem dokonania reparacji, zmian regulacji czy konserwacji nadzwyczajnej, **NALEŻY ZWRÓCIĆ SIĘ DO SERWISU TECHNICZNEGO** • Odnotać wykonane czynności i kontrole w rejestrze konserwacji okresowej.

Instrukcje i szczególne zalecenia przeznaczone dla wszystkich

• Unikać przebywania czy wykonywania czynności w pobliżu zawiasów czy poruszających się elementów mechanicznych • Nie wchodzić w pole działania automatyki w fazie ruchu • Nie należy przeciwstawiać się ruchowi automatyki ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji • Należy zawsze zwracać szczególną uwagę na niebezpieczne miejsca, które muszą być sygnalizowane przez zastosowanie piktogramów i/lub czarno-żółtej taśmy • Podczas użytkowania przełącznika lub sterowania typu TOTMAN (operator obecny) należy stale kontrolować, czy w strefie działania poruszających się części nie przebywają inne osoby • Brama może w każdej chwili dokonać niespodziewanego ruchu • Podczas czynności związanych z czyszczeniem czy konserwacją, należy zawsze odłączyć zasilanie.



Niebezpieczeństwo zmiążdżenia rąk



Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Zakaz przechodzenia w fazie ruchu urządzenia

LEGENDA

- ☰ Ten symbol oznacza akapity, które należy uważnie przeczytać.
 ⚠ Ten symbol oznacza akapity dotyczące bezpieczeństwa.
 👉 Ten symbol oznacza uwagi, które należy przekazać użytkownikowi.

NORMY

CAME Cancelli Automatici S.p.A. jest zakładem posiadającym certyfikat odnośnie systemu zarządzania jakością zakładową ISO 9001, oraz zarządzania środowiskiem ISO 14001.

Niniejszy produkt jest zgodny z przepisami prawnymi cytowanymi w Deklaracji Zgodności.

OPIS

Produkt zawiera następujące elementy: skrzynia fundamentowa, siłownik i ramiona transmisyjne.

Przeznaczenie

Automatyka została zaprojektowana i skonstruowana w celu zautomatyzowania bram skrzydłowych w rezydencjach lub w obiektach wielomieszkaniowych.

☰ Każdy sposób instalacji i użytkowania inny, niż opisany w niniejszych instrukcjach jest zabroniony.

Zakres zastosowania

Model	FROG-A / FROG-AE		
Maks. długość skrzydła (m)	3,5	2,5	2,0
Maks. waga skrzydła (kg)	400	600	800
Model	FROG-AV		
Maks. długość skrzydła (m)	1,3		
Maks. waga skrzydła (kg)	300		

Aby zapewnić skuteczne i niezawodne zamykanie oraz chronić przekładnie napędów montowanych na bramach skrzydłowych, zawsze zaleca się zainstalowanie elektrozamka.

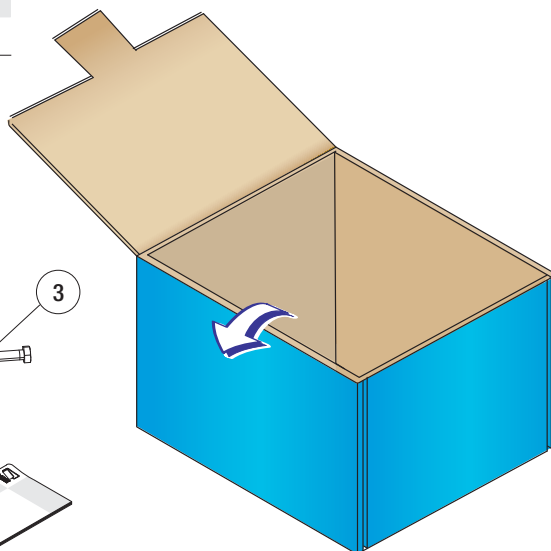
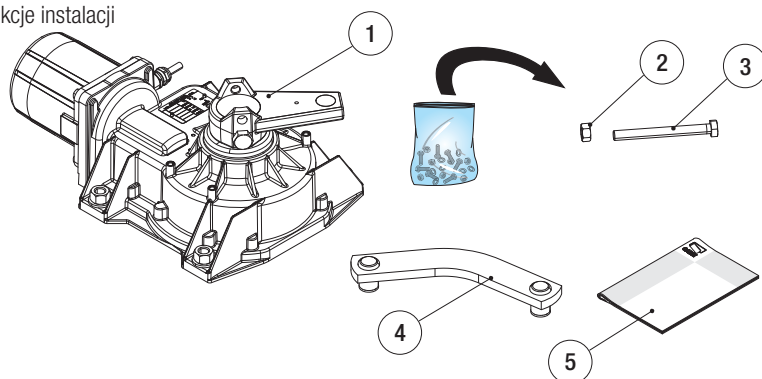
Dla napędów niesamoblokujących instalacja elektrozamka jest tylko zaleceniem, natomiast w przypadku napędów samoblokujących, dla skrzydeł ponad 2,5 m, operacja ta jest obowiązkowa.

Dane techniczne

Typ	FROG-A / FROG-AE	FROG-AV
Stopień ochrony (IP)	67	67
Zasilanie (V - 50/60 Hz)	230 AC	230 AC
Zasilanie silnika (V - 50/60 Hz)	230 AC	230 AC
Pobór prądu (A)	maks. 1,9	maks. 2,5
Moc (W)	200	300
Siła ciągu (N)	maks. 320	maks. 240
Czas otwarcia do 90° (s)	18	9
Sprawność (%)	30%	30%
Temperatura robocza (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Ochrona termiczna silnika (°C)	150	150
Przełożenie	1/1152	1/1152
Klasa izolacji	I	I
Ciężar (kg)	11	11

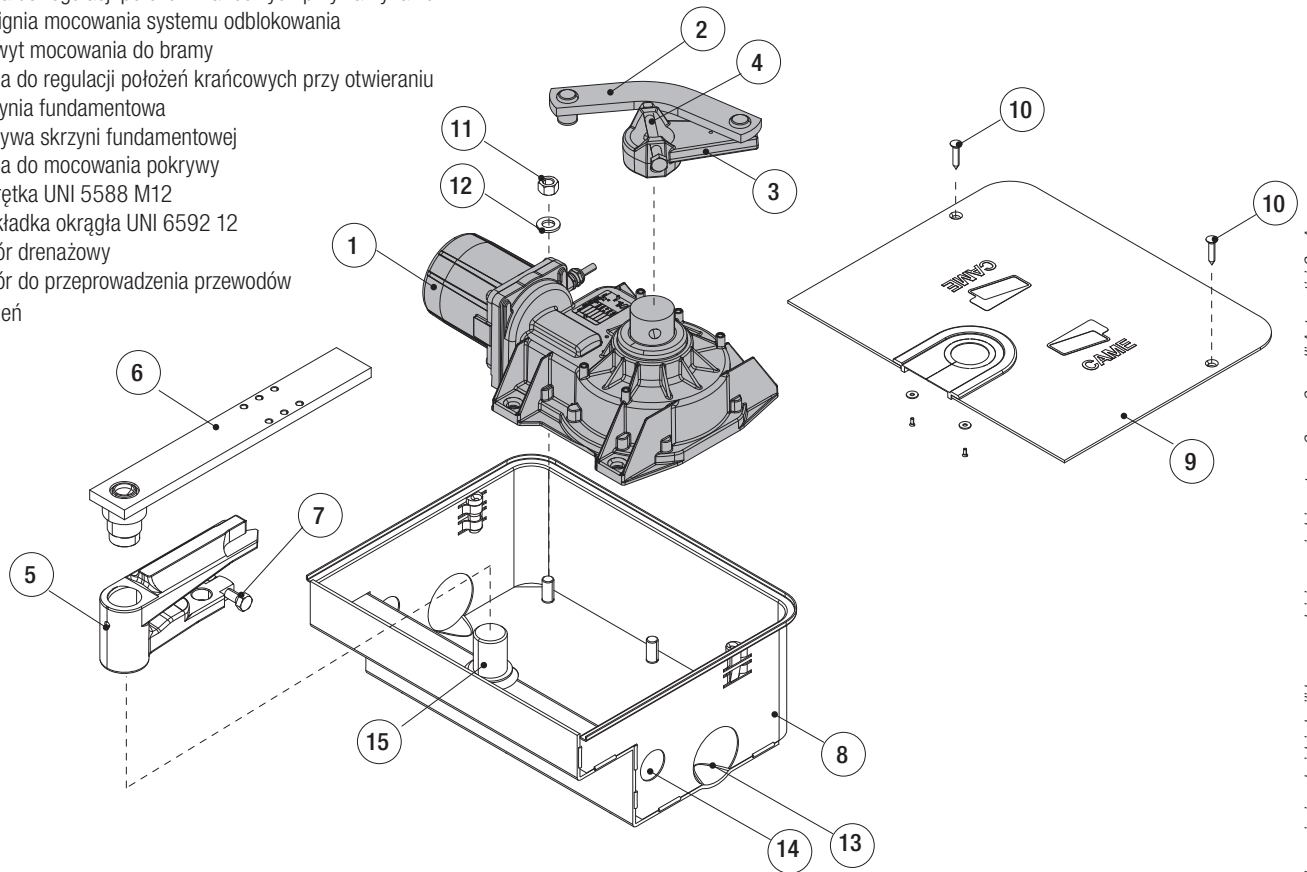
Lista części

- 1 Siłownik
- 2 Nakrętka UNI 5588 M10
- 3 Śruba sześciokątna UNI 5739 M10 x 100
- 4 Dźwignia transmisyjna
- 5 Instrukcje instalacji



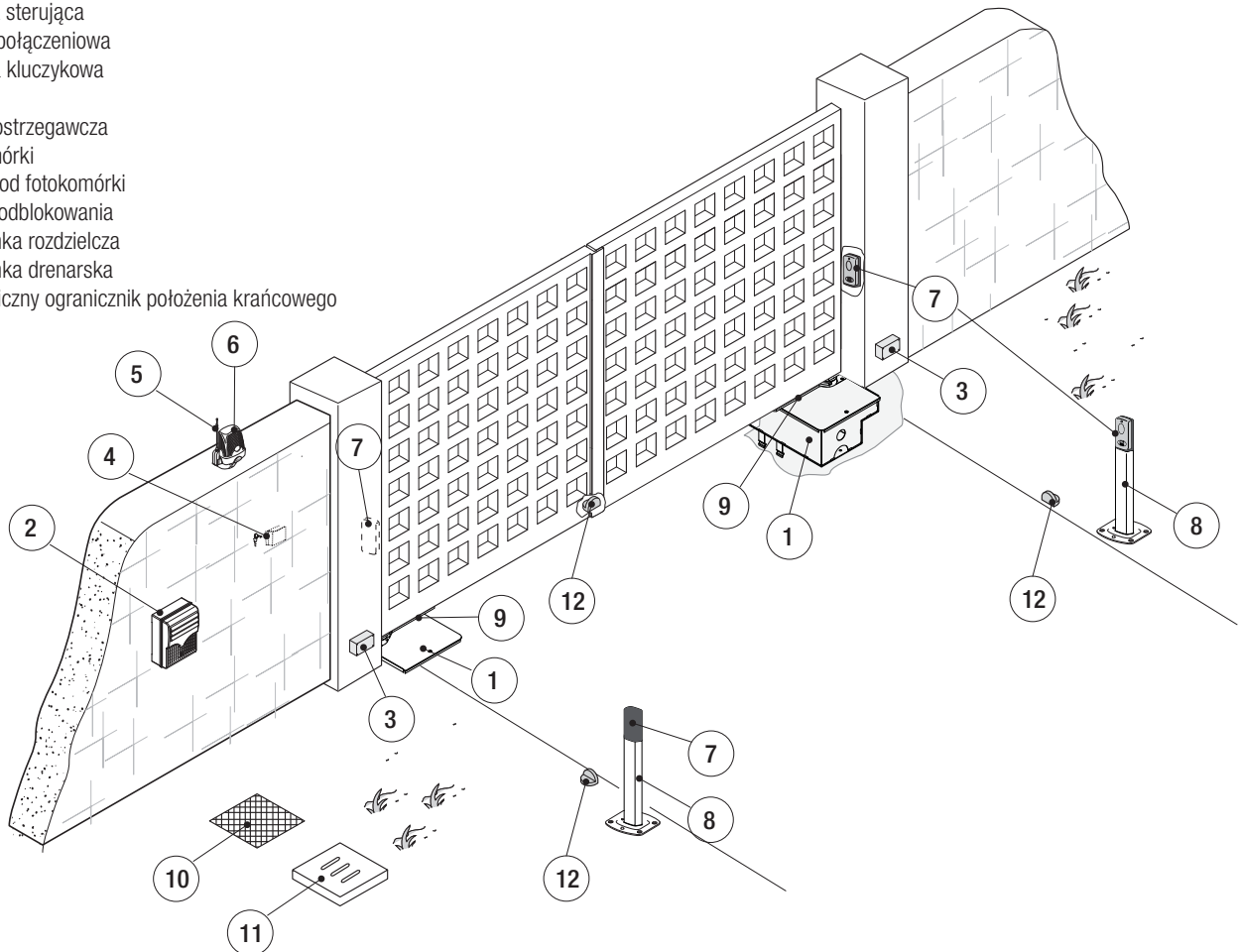
Opis części

1. Siłownik
2. Dźwignia transmisyjna
3. Ramię siłownika
4. Śruba do regulacji położenia krańcowych przy zamykaniu
5. Dźwignia mocowania systemu odblokowania
6. Uchwyt mocowania do bramy
7. Śruba do regulacji położenia krańcowych przy otwieraniu
8. Skrzynia fundamentowa
9. Pokrywa skrzyni fundamentowej
10. Śruba do mocowania pokrywy
11. Nakrętka UNI 5588 M12
12. Podkładka okrągła UNI 6592 12
13. Otwór drenażowy
14. Otwór do przeprowadzenia przewodów
15. Trzpień

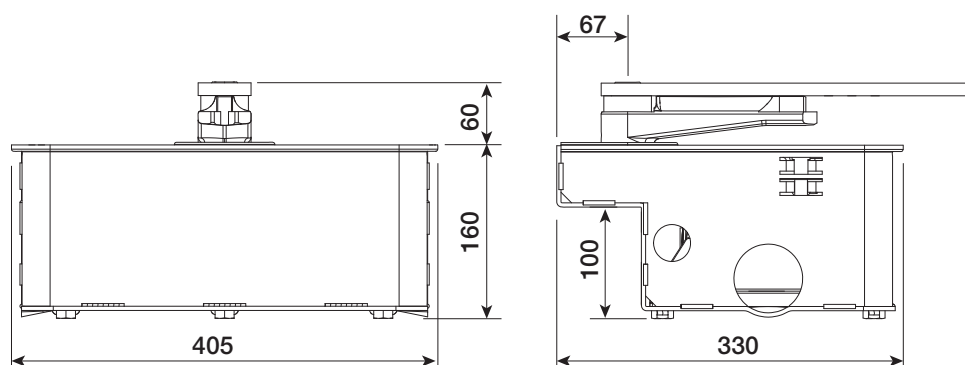


Przykładowa instalacja

1. Siłownik w skrzyni fundamentowej
2. Centrala sterująca
3. Puszka połączeniowa
4. Stacyjka kluczykowa
5. Antena
6. Lampa ostrzegawcza
7. Fotokomórki
8. Słupki pod fotokomórki
9. System odblokowania
10. Studzienka rozdzielcza
11. Studzienka drenarska
12. Mechaniczny ogranicznik położenia krańcowego



Wymiary (mm)



OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI

△ Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi przez wykwalifikowany personel.

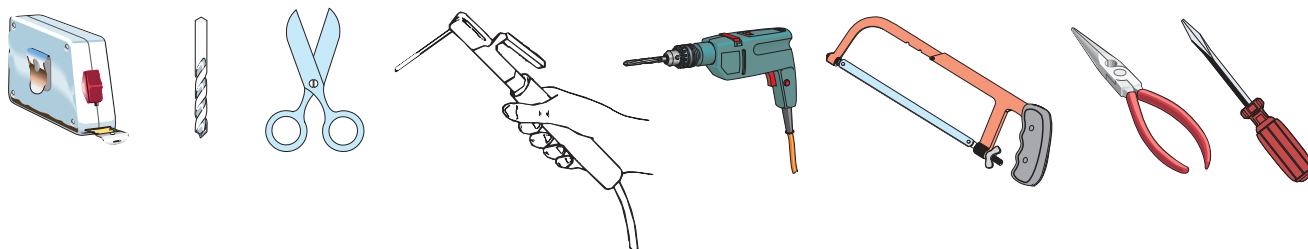
Czynności przed instalacją

△ Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia jest konieczne wykonanie poniższych czynności:

- Zaopatrzyć się w odpowiedni wyłącznik dwubiegunowy, z rozwarciem styków powyżej 3 mm, dla umożliwienia odłączenia zasilania;
- Przygotować odpowiednie rury i korytka kablowe dla przeprowadzenia przewodów elektrycznych gwarantując ich zabezpieczenie przed uszkodzeniami mechanicznymi;
- Przygotować rurę drenarską, aby uniknąć zastojów wilgoci i wody, co może doprowadzić do oksydacji elementów instalacji;
- ⚡ Sprawdzić, czy ewentualne podłączenia wykonane w celu kontynuacji obwodu ochronnego (uziemiaenia) wewnątrz obudowy posiadają odpowiednią izolację w stosunku do innych elementów przewodzących;
- Sprawdzić, czy struktura bramy jest solidna, czy zawiasy bramy prawidłowo pracują, oraz czy nie ma tarcia między stałymi a ruchomymi elementami;
- Sprawdzić, czy obecny jest mechaniczny ogranicznik położeń krańcowych, zarówno przy otwieraniu, jak i przy zamykaniu.

Narzędzia i materiały

Upewnić się, czy zostały przygotowane wszystkie narzędzia i materiały niezbędne dla bezpiecznego dokonania instalacji, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Na rysunku widoczne są niektóre z narzędzi niezbędnych podczas instalacji.



Typy przewodów i minimalne grubości

Podłączenie	Typ przewodu	Długość przewodu 1 < 10 m	Długość przewodu 10 < 20 m	Długość przewodu 20 < 30 m
Zasilanie centrali sterującej 230 V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Zasilanie silnika 230 V		3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Lampa ostrzegawcza		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Nadajniki fotokomórek		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Odbiorniki fotokomórek		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Urządzenia sterujące i zabezpieczające		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Enkoder	KABEL SKRĘCANY	maks. 30 m		
Antenna	RG58	maks. 10 m		

N.B.: Jeżeli długość przewodów różni się od wartości podanych w tabeli, należy określić ich średnicę na podstawie rzeczywistego poboru prądu podłączonych urządzeń oraz zgodnie z zaleceniami normy CEI EN 60204-1.

Dla połączeń równoległych urządzeń na tej samej linii należy zmodyfikować grubości przewodów podanych w tabelce powyżej z uwzględnieniem faktycznych wartości pobieranego prądu i długości przewodu. W sprawie połączenia produktów nie objętych niniejszymi instrukcjami należy posłużyć się załączoną do nich dokumentacją techniczną.

△ Poniższe ilustracje są jedynie przykładowe, ponieważ wymiary i przestrzeń mocowania mechanizmu i akcesoriów zmieniają się w zależności od rzeczywistych rozmiarów. W związku z tym wybór najtrafniejszego rozwiązania należy do osoby instalującej urządzenie.

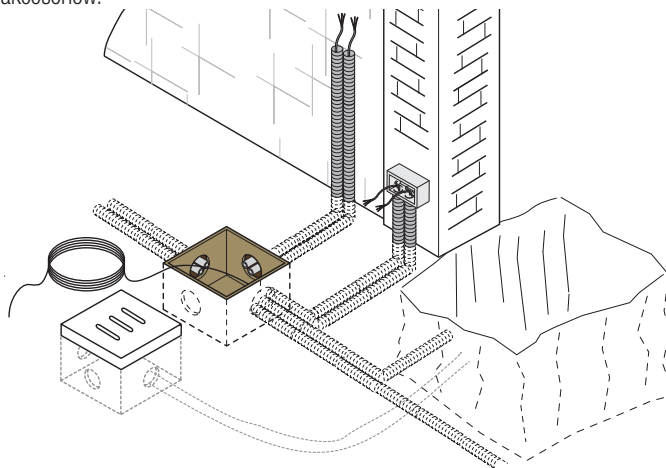
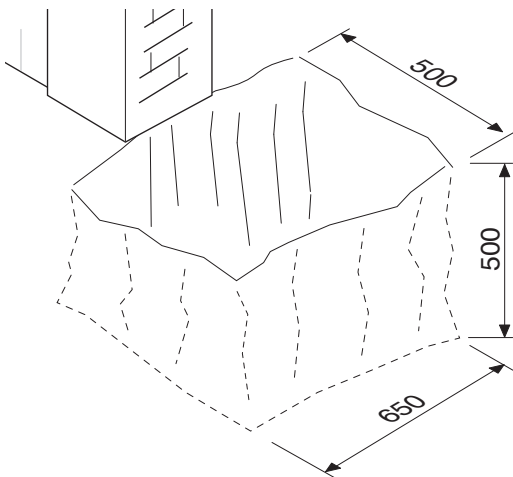
☞ Poniższe rysunki przedstawiają prawostronny montaż skrzyni fundamentowej.

Montaż rur drenarskich i studzienek rozdzielczych.

Przygotować wykop pod skrzynię.

Przygotować puszkę połączeniową i peszle niezbędne do podłączenia przewodów do studzienki rozdzielczej i dla rury drenarskiej.

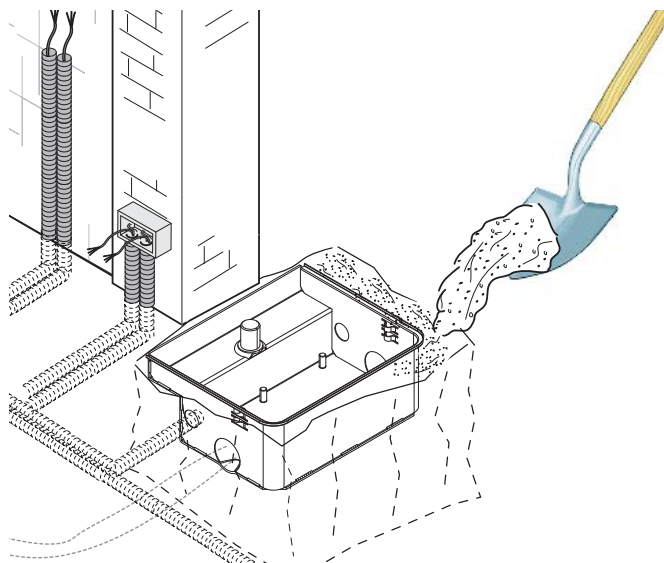
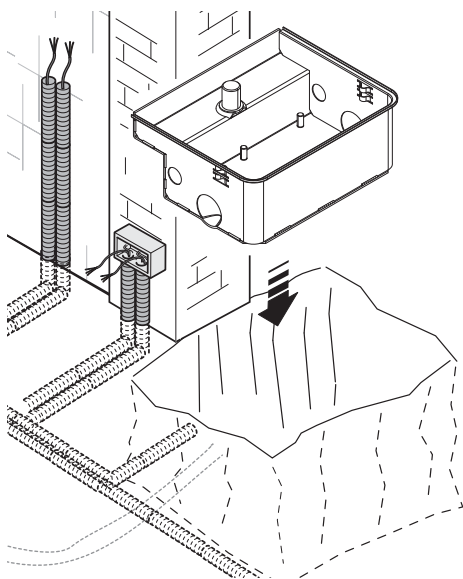
☞ Liczba peszli jest uzależniona od rodzaju instalacji i od przewidzianych akcesoriów.



Montaż skrzyni fundamentowej

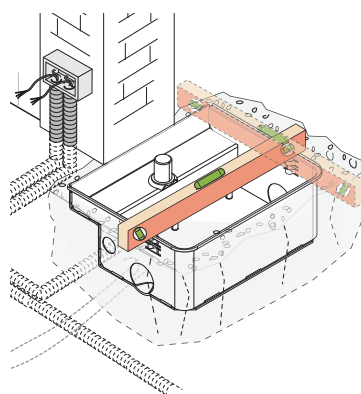
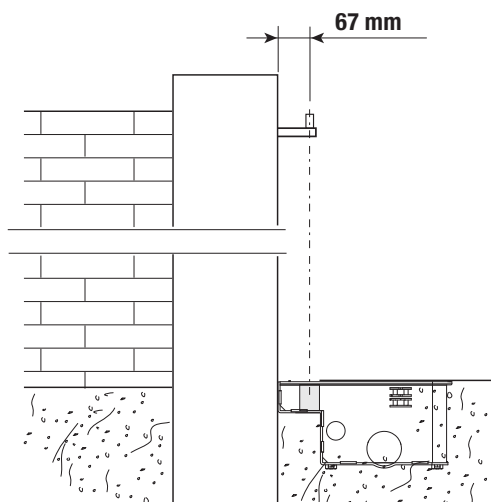
Umieścić skrzynię tak, aby opierała się o słup i uważać, by peszle i rura drenarska przeszły przez przygotowane otwory.

Zalać wykop betonem.



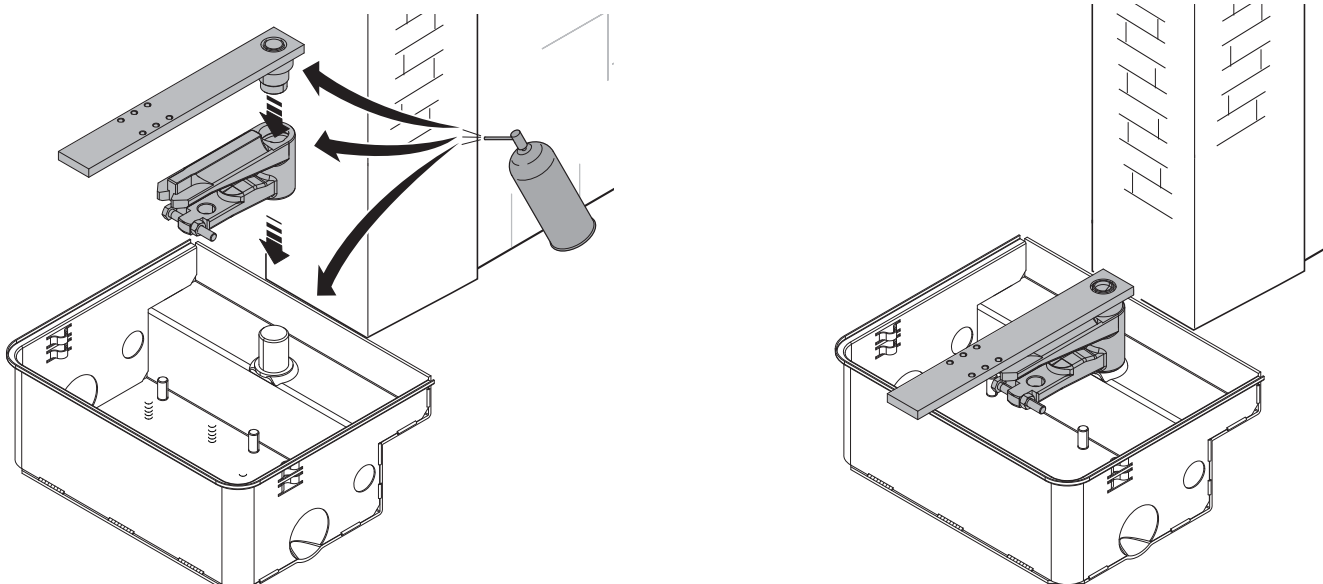
Wypoziomować skrzynię i ustawić trzpień w osi z górnym zawiasem bramy. Zaczekać przynajmniej 24 godziny na stwardnienie betonu.

Oczyszczyć wnętrze skrzyni z resztek betonu.

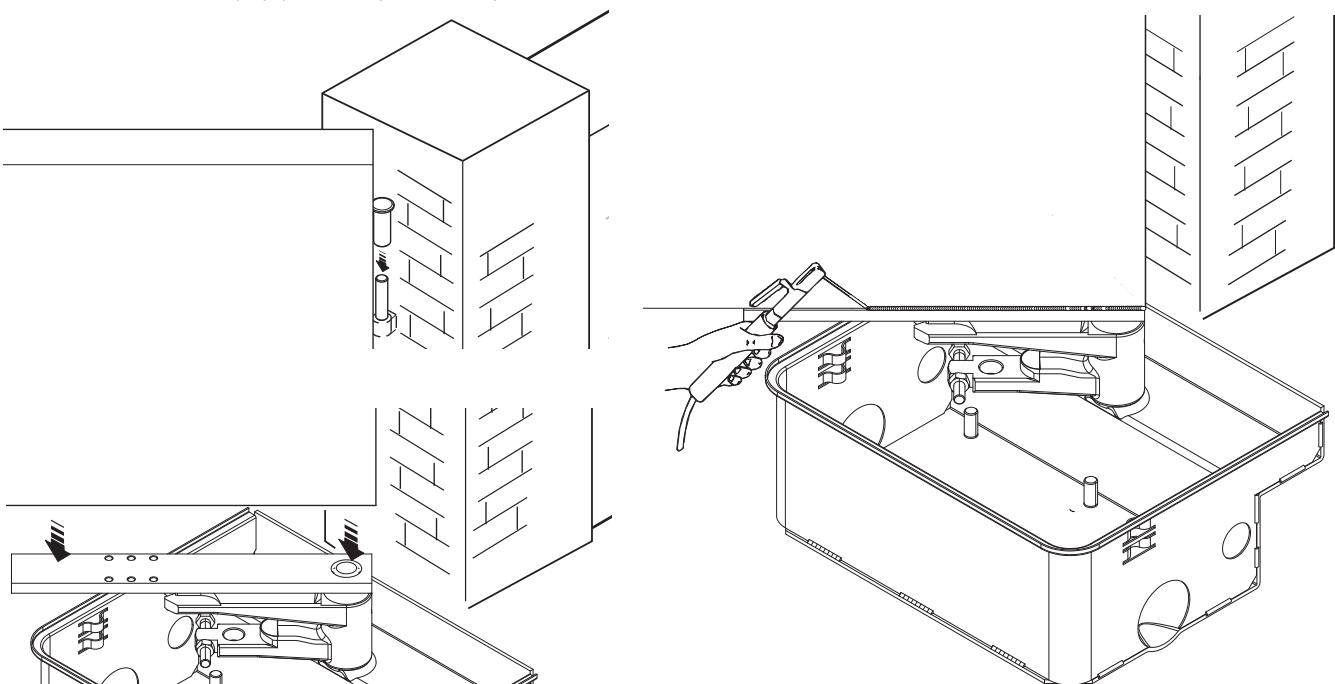


Kierunek ilustracji: strona prawa - widok od wewnątrz.

Nasmarować trzpień skrzyni fundamentowej, dźwignię mocowania systemu odblokowania i trzpień uchwyty bramy.

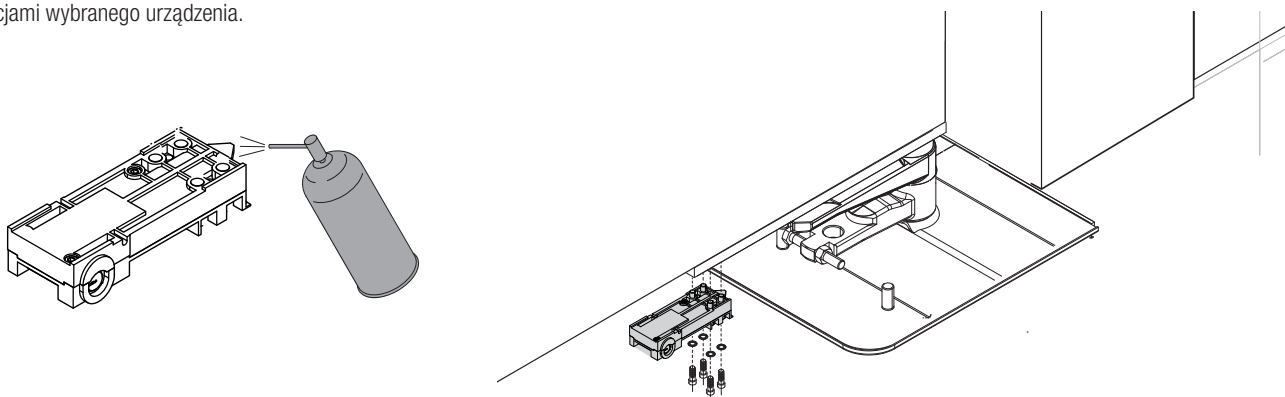


Zamontować skrzydło bramy wkładając górny zawias.
Sprawdzić, czy skrzydło otwiera się i zamyka bez trudności.
Zamocować lub dokładnie przyspawać skrzydło do uchwyty mocowania.



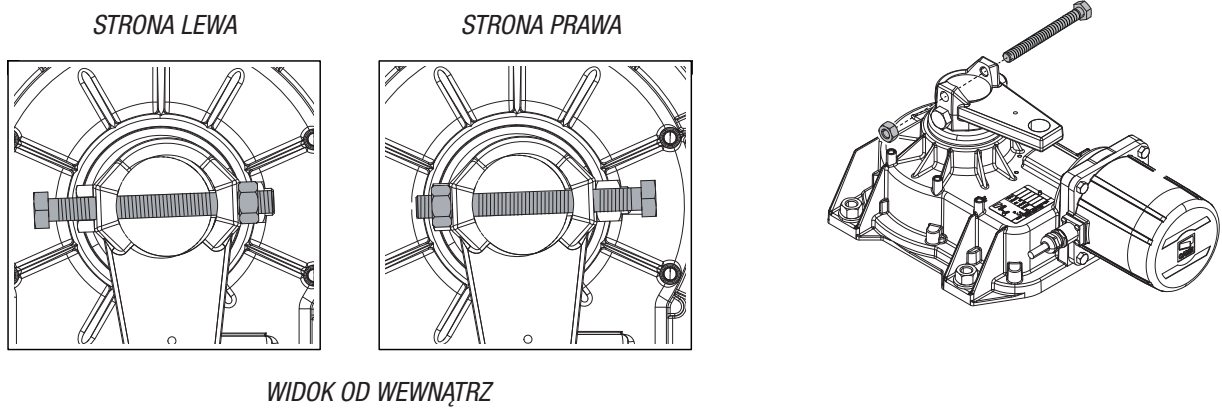
Mocowanie systemu odblokowania

Bardzo ważne jest nasmarowanie zaczepu mocowania systemu odblokowania; dla zasięgnięcia informacji, co do procedury wysprężniania, postępuj zgodnie z instrukcjami wybranego urządzenia.

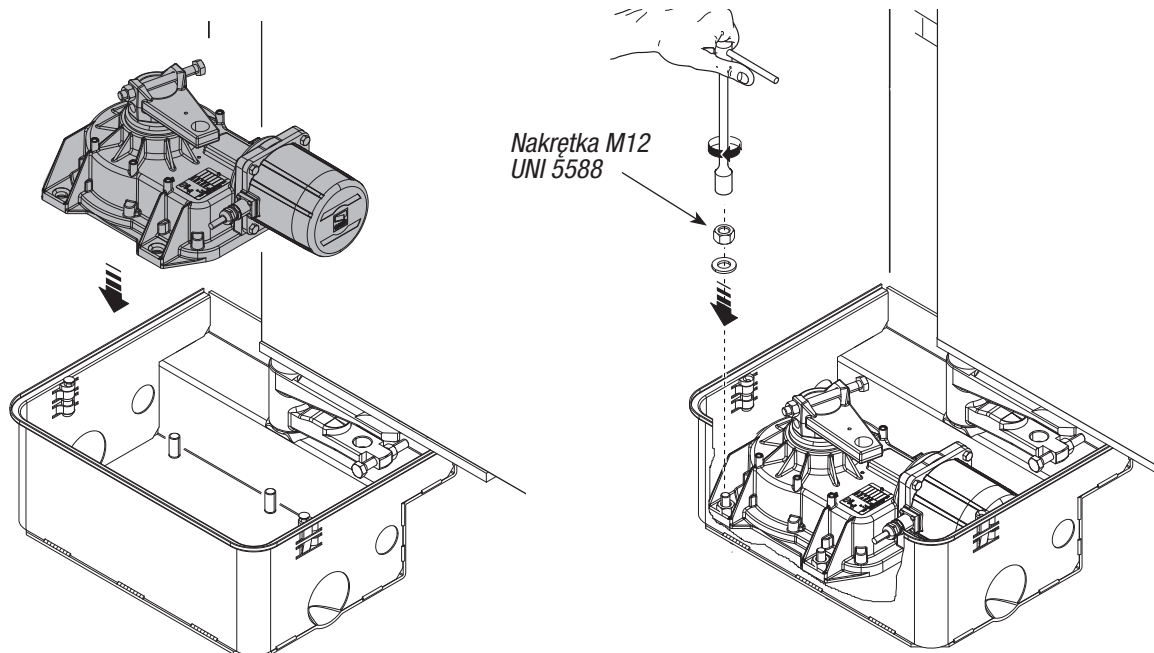


Mocowanie siłownika

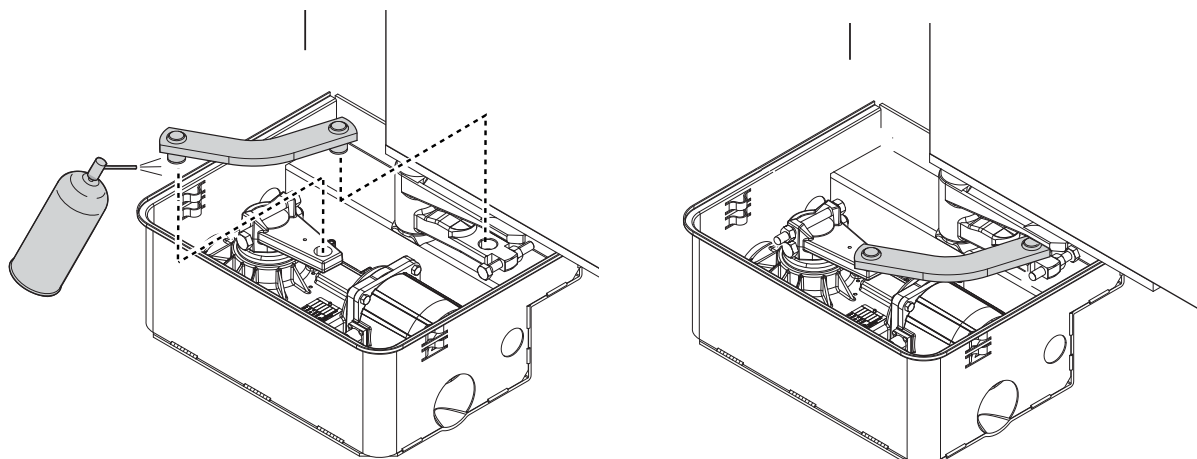
Włożyć śrubę regulacyjną do ramienia siłownika. Kierunek włożenia śruby jest uzależniony od pozycji montażu automatyki.



Otworzyć skrzydło dla ułatwienia umieszczenia i zamocowania siłownika w skrzyni fundamentowej. Posłużyć się trzpieniem gwintowanym i nakrętkami (dołączonymi do zestawu).



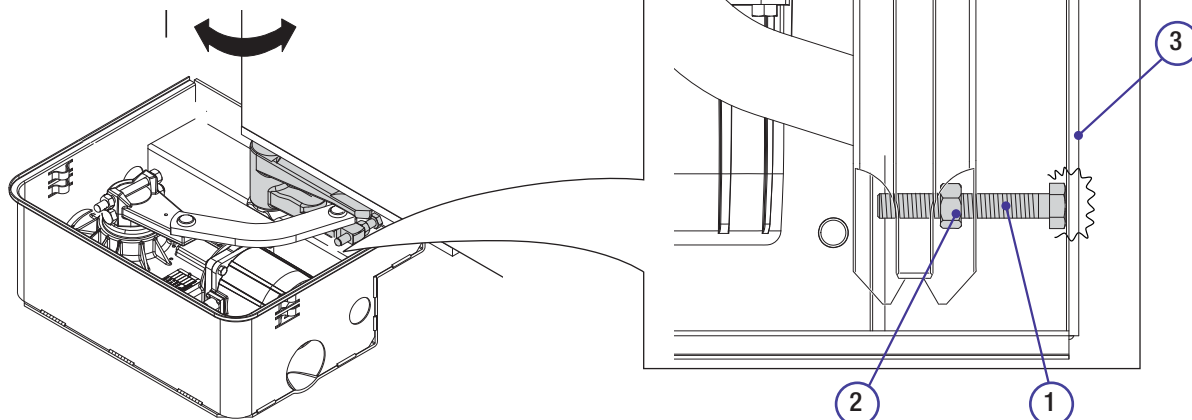
Nasmarować dźwignię transmisyjną i wsunąć ją do otworu w ramieniu siłownika i do otworu w dźwigni znajdującej się w skrzyni.



Ustawienie położeń krańcowych

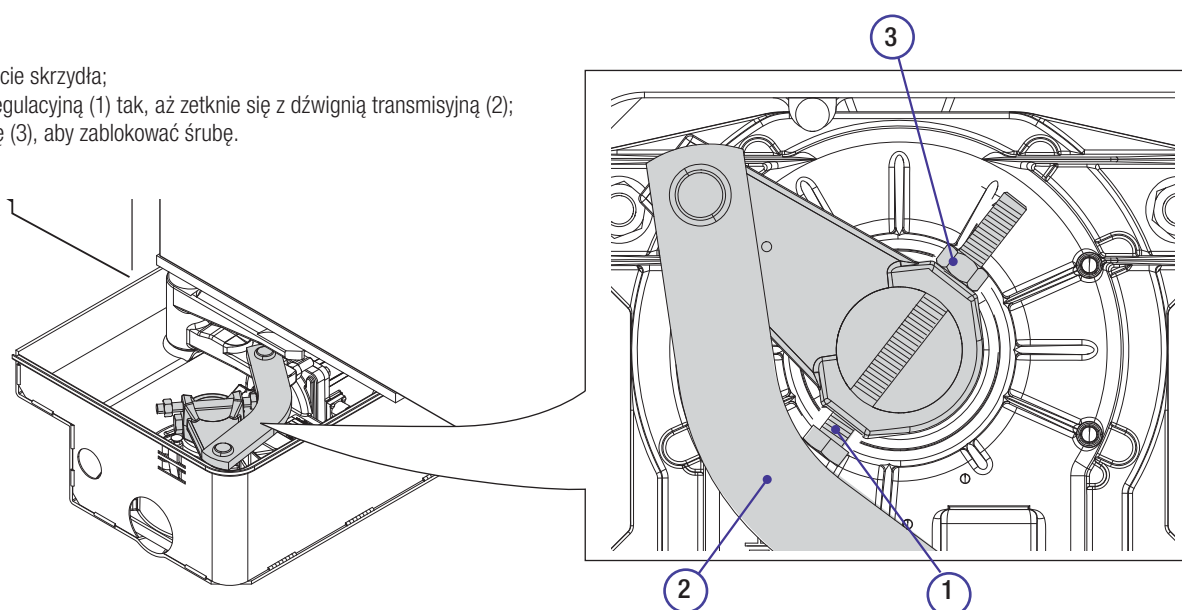
Przy otwieraniu:

- otworzyć całkowicie skrzydła (maksymalny kąt otwarcia skrzydła wynosi 110°);
- odkręcić śrubę regulacyjną (1) tak, aż zetknie się ze skrzynią (3);
- zakręcić nakrętkę (2), aby zablokować śrubę.



Przy zamykaniu:

- zamknąć całkowicie skrzydła;
- odkręcić śrubę regulacyjną (1) tak, aż zetknie się z dźwignią transmisyjną (2);
- zakręcić nakrętkę (3), aby zablokować śrubę.



POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

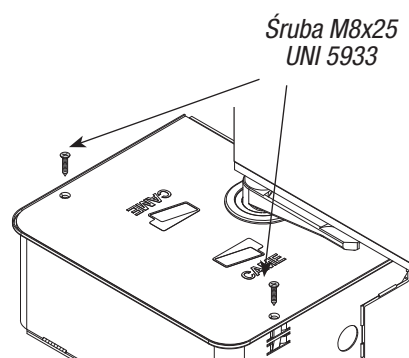
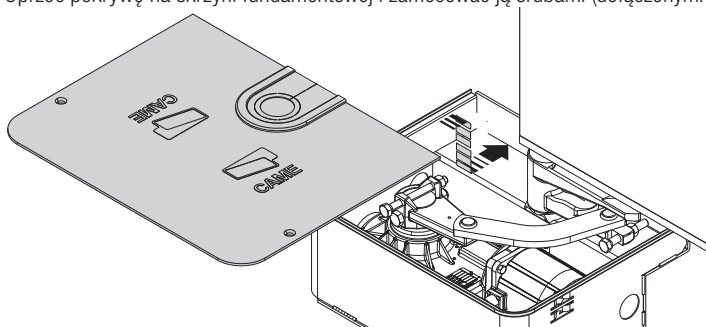
Przed przystąpieniem do wykonywania połączeń elektrycznych zapoznać się z dokumentacją techniczną centrali sterującej.

Siłownik	Centrala sterująca
FROG-A	ZA3N - ZM3E
FROG-AV	ZA3N - ZM3E
FROG-AE	ZM3E

OPERACJE KOŃCOWE

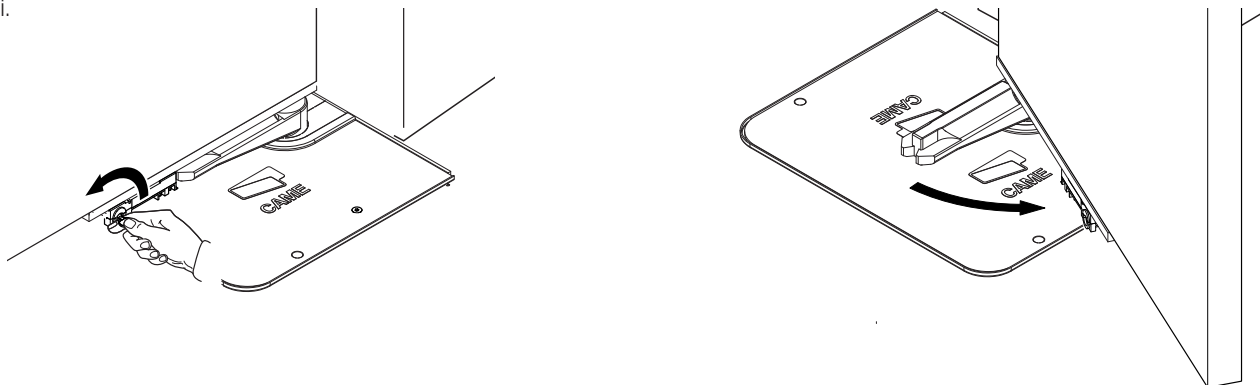
Mocowanie pokrywy

Oprzeć pokrywę na skrzyni fundamentowej i zamocować ją śrubami (dołączonymi do zestawu).

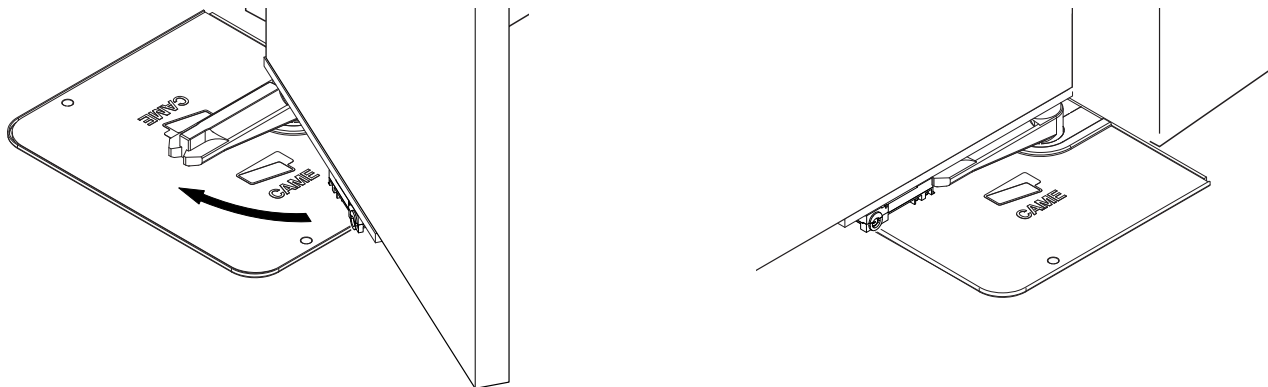


Ręczne odblokowanie skrzydła

Włożyć klucz/dźwignię do zamka systemu odblokowania i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Otworzyć skrzydło, aż do krańcowej pozycji.



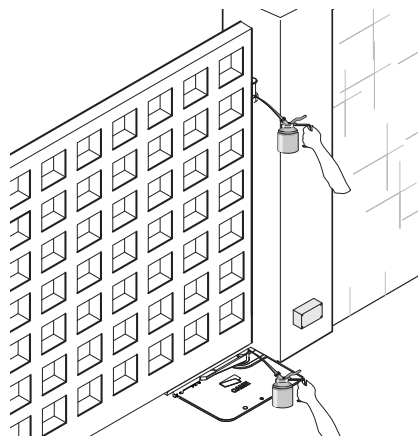
W celu zablokowania skrzydła, należy ustawić je ponownie w pozycji zamykania.



KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej, odłączyć zasilanie, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji wynikających z przypadkowego uruchomienia automatyki.

Smarować punkty przegubowe smarem tak, jak przedstawiono na rysunku za każdym razem, gdy pojawią się nienormalne wibracje czy skrzypienia.



Konserwacja okresowa

Rejestr konserwacji okresowej obowiązujący użytkownika (co sześć miesięcy)

Data	Uwagi	Podpis

Konserwacja nadzwyczajna

- △ Poniższa tabela służy do rejestracji prac nadzwyczajnej konserwacji, napraw i poprawek, wykonanych przez wyspecjalizowane zakłady zewnętrzne.
 △ Interwencje nadzwyczajnej konserwacji muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych techników.

Rejestr konserwacji nadzwyczajnej

Pieczętka instalatora	Nazwa autoryzowanego serwisu
	Data przeglądu
	Podpis konserwatora
	Podpis zleceniodawcy
Wykonane czynności _____ _____ _____	

Pieczętka instalatora	Nazwa autoryzowanego serwisu
	Data przeglądu
	Podpis konserwatora
	Podpis zleceniodawcy
Wykonane czynności _____ _____ _____	

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

USTERKI	MOŻLIWE PRZYCZYNY	KONTROLE I MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
Nie można otworzyć, ani zamknąć bramy	<ul style="list-style-type: none"> • Brak zasilania • Siłownik jest wysprężony • Baterie pilota są wyczerpane • Pilot jest uszkodzony • Przycisk stop jest zablokowany albo uszkodzony • Przycisk otwierania/zamykania lub stacyjka kluczowa są zablokowane 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić, czy jest zasilanie sieciowe • Zaspręglić siłownik • Wymienić baterie • Wezwać serwis • Wezwać serwis • Wezwać serwis
Brama otwiera się, lecz nie można jej zamknąć	<ul style="list-style-type: none"> • Fotokomórki są zabrudzone 	<ul style="list-style-type: none"> • Upewnić się, czy fotokomórki są czyste i czy funkcjonują prawidłowo • Wezwać serwis

ZŁOMOWANIE

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. w swoich zakładach wprowadził certyfikowany System Zarządzania Środowiskiem, zgodnie z normą UNI EN ISO 14001, dla zagwarantowania respektowania i ochrony środowiska.

W celu kontynuacji polityki w zakresie ochrony środowiska, stanowiącej dla firmy CAME jedną z podstaw własnych strategii operacyjnych i marketingowych, prosimy o przestrzeganie prostych zaleceń dotyczących usuwania produktów:

 WYRZUCANIE OPAKOWANIA

Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przerobu.

Przed wykonaniem złomowania, należy zawsze zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu instalacji.

NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!

 ZŁOMOWANIE PRODUKTU

Nasze wyroby wykonane są z różnych materiałów. Większość z nich (aluminium, plastik, żelazo, kable elektryczne) jest przyjmowana ze stałymi odpadami miejskimi. Po selektywnej zbiórce mogą być oddane do upoważnionego punktu zbiorczego do ich ponownego przetworzenia.

Inne elementy (płyty elektroniczne, przełączniki, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające.

Należy je więc usunąć i oddać do zakładów wyspecjalizowanych do ich przetworzenia.

Przed złomowaniem, należy zawsze zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu złomowania.

NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. deklaruje, że niniejszy produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i odnośnymi przepisami, ustalonymi przez Dyrektywę 2006/42/WE i 2004/108/WE..

Kod niezbędny dla otrzymania kopii zgodnej z oryginałem: DDI B PL A001c



Polski - Kod instrukcji: **119AS45PL** wers. 6 05/2014 © CAME cancelli automatici S.p.A.
CAME Cancelli Automatici S.p.A. może w każdej chwili i bez uprzedniej zapowiedzi zmienić dane i informacje znajdujące się w niniejszych instrukcjach.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
- EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:
- FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
- DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
- ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
- NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
- PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
- PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
- RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
- HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
- HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
- UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



www.came.com



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

☎ (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830